

- DE** Stellklappe 125/150 für Abluftsysteme
 - FR** Vanne papillon 125/150 pour systèmes d'évacuation d'air vicié
 - IT** Farfalla di regolazione 125/150 per sistemi aspirante
 - NL** Instelklep 125/150 voor luchtafvoersystemen
 - EN** Control flap 125/150 for extracted air systems
-



-
- DE** Montageanleitung
 - FR** Manuel de montage
 - IT** Istruzioni di montaggio
 - NL** Montagehandleiding
 - EN** Installation instructions

1. Sicherheitsinformationen

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zur Beförderung von Kochdünsten nach außen. Das Gerät ist Teil der Abluftleitung und öffnet automatisch bei Betrieb der Dunst-abzugshaube.

Die Verwendung des Geräts ist nur zulässig in technisch einwandfreiem Zustand und nach korrekter Montage. Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Lesen und Beachten dieser Anleitung.

1.2 Autorisierte Zielgruppen

Elektrotechnische Arbeiten nur durch qualifizierte Elektrofachkräfte gemäß DIN VDE 0100. Anforderungen an qualifizierte Elektrofachkräfte:

- Kenntnis der Grundlagen der Elektrotechnik.
- Kenntnis der landesspezifischen Bestimmungen und Normen (in Deutschland z. B. DIN VDE 0100, Teil 701).
- Kenntnis der einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Kenntnis der einschlägigen, gesetzlichen Bestimmungen für Gasinstallationen (in Deutschland z. B. die technischen Regeln Gasinstallationen TRGI).
- Kenntnis dieser Anleitung.

Montage und Reparatur nur durch qualifiziertes Fachpersonal. Anforderungen an qualifiziertes Fachpersonal:




- Kenntnis der Bestimmungen zur Arbeitssicherheit.
- Kenntnisse in der Befestigungstechnik.
- Grundkenntnisse in der Lüftungstechnik.
- Erfahrung in der Nutzung von elektrischen und mechanischen Werkzeugen.
- Kenntnis im Lesen von technischen Zeichnungen.
- Kenntnis dieser Anleitung.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Gefahr durch Nichtbeachtung der Montageanleitung!

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für den sicheren Umgang mit dem Gerät. Auf mögliche Gefahren wird besonders hingewiesen.

-  Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.
-  Befolgen Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung.
-  Bewahren Sie die Anleitung zugänglich auf.

Weitere Sicherheitshinweise stehen in den jeweils relevanten Kapiteln in dieser Anleitung.

- ⇒ „3.1 Sicherheitshinweise zur Montage“ (Seite 6).

In folgenden Fällen übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden:


- Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung.
- Bei bestimmungswidriger Verwendung des Geräts.
- Bei unsachgemäßer Montage und Handhabung des Geräts.
- Bei Verwendung des Geräts durch nicht autorisierte Zielgruppen.
- Bei Umgehung der Sicherheitseinrichtungen am Gerät.
- Bei Verwendung von Ersatzteilen (z. B. Netzkabel), die nicht vom Hersteller hergestellt oder freigegeben wurden.

2. Produktinformationen

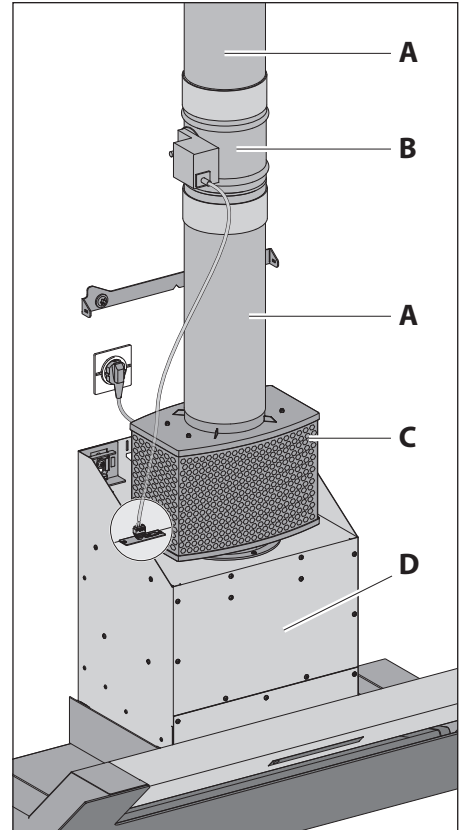
Das Gerät erweitert den Funktionsumfang der Dunstabzugshaube.

Das Gerät öffnet sich bei Betrieb der Dunstabzugshaube. Nach Abschalten der Dunstabzugshaube schließt das Gerät nach einer kurzen Verzögerungszeit.

Bei geschlossenem Gerät ist der Abluftweg schall- und wärmeisoliert abgedichtet.

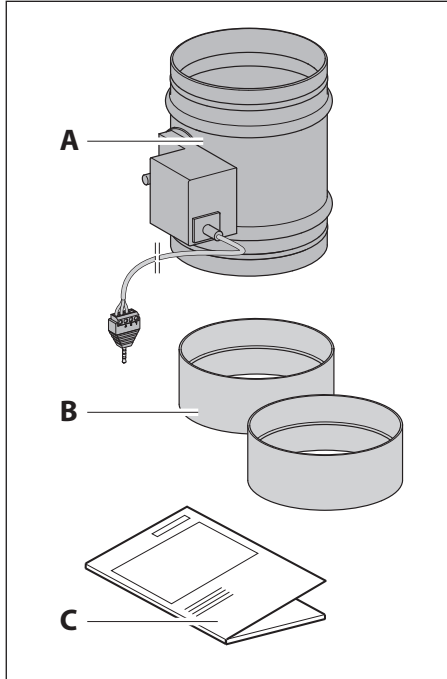
 Die Anleitung der Dunstabzugshaube ist zu beachten.

2.1 Produktübersicht



- A Abluftleitung
- B Stellklappe
- C Hybridfilter (optional)
- D Dunstabzugshaube

2.2 Lieferumfang



- A Stellklappe mit Antrieb und Anschlussstecker
- B 2 Verbindungsstücke
- C Montageanleitung

2.3 Technische Daten

	Stellklappe 125	Stellklappe 150
Anschlussspannung	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Gesamtleistung	1,5 W	1,5 W
Spannung Antriebsmotor	24 V	24 V
Breite	190 mm	222 mm
Tiefe	184 mm	200 mm
Höhe	200 mm	200 mm
Gewicht netto	0,9 kg	0,9 kg

Angaben zum Modell (z. B. Seriennummer, Baujahr) stehen auf dem Typenschild.

3. Montage

3.1 Sicherheitshinweise zur Montage

WARNUNG!

Gefahr durch Nichtbeachtung der Montageanweisungen!

Dieses Kapitel enthält wichtige Informationen für die sichere Montage des Geräts.

- ☞ Lesen Sie dieses Kapitel vor der Montage sorgfältig durch.
- ☞ Befolgen Sie die Sicherheitshinweise.
- ☞ Führen Sie die Montage wie beschrieben durch.

- Kabel dürfen nicht geknickt, gequetscht oder beschädigt werden.
- Die Befestigung von weiteren Bauteilen (z. B. Blenden, Luftkanäle) am Gerät ist nicht zulässig.
- Die erforderliche Netzspannung muss mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild übereinstimmen.
⇒ „2.3 Technische Daten“ (Seite 5).
- Vor der Montage muss sichergestellt werden, dass die Spannungsversorgung unterbrochen ist und bleibt.
Die Spannungsversorgung erfolgt erst nach Aufforderung im entsprechenden Montageschritt.

- Montage nur durch qualifiziertes Fachpersonal.
⇒ „1.2 Autorisierte Zielgruppen“ (Seite 2).
- Elektrotechnische Arbeiten nur durch qualifizierte Elektrofachkräfte.
⇒ „1.2 Autorisierte Zielgruppen“ (Seite 2).
- Bei Arbeiten in der Höhe ist für einen sicheren Stand zu sorgen (z. B. standfeste Stehleiter).
- Die Folie und andere Teile der Verpackung sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
- Das Gerät muss für die Montage unbeschädigt und in einem einwandfreien Zustand sein.

3.2 Anforderung an den Montageort

WARNUNG!

Lebensgefahr durch unsachgemäße Montage!

Die Nichtbeachtung der Umgebungsbedingungen kann zu gefährlichen Situationen führen, z. B. im Umgang mit Strom oder Gas.

- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Anforderungen an den Montageort unbedingt eingehalten werden.

- Die elektrische Anlage des Gebäudes muss über eine ordnungsgemäße Erdung verfügen.
 - Die vorliegende Netzspannung muss der Spannungsangabe auf dem Typenschild entsprechen.
 - Ausströmende Luft muss ungehindert entweichen können. Keine Behinderung des Luftstroms, z. B. durch Montage von Gegenständen auf oder über dem Gerät.
- ☞ Landesspezifische, gesetzliche Bestimmungen sind einzuhalten.

- Keine Montage in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Bei Abluftbetrieb und gleichzeitiger Verwendung einer raumluftabhängigen Brennstelle (z. B. Kamin) im selben Luftverbund:
 - Eine Sicherheitseinrichtung ist unbedingt erforderlich.
 - Die Sicherheitseinrichtung muss verhindern, dass Gase in den Raum gezogen werden.
 - Es muss sichergestellt werden, dass der Unterdruck im Aufstellraum der Brennstelle nicht größer ist als 4 Pa.
 - Eine Genehmigung zur Inbetriebnahme (z. B. durch Schornsteinfeger) muss vorliegen.
- Die Montage ist nur zulässig an eine geeignete Abluftleitung.
 - ☞ „3.3 Anforderungen an die Abluftleitung“ (Seite 8).

3.3 Anforderungen an die Abluftleitung

WARNUNG!

Brand- und Erstickungsgefahr durch unsachgemäße Montage!

Bei Verwendung der Abluftleitung mit anderen Geräten oder bei Anschluss an aktive Abluftkanäle (z. B. Kamin), können Gase oder Rauch in den Raum gezogen werden.

- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Anforderungen an die Abluftleitung unbedingt eingehalten werden.

- Die Abluftleitung wird ausschließlich von diesem Gerät verwendet.
- Die Abluftleitung besteht aus nicht brennbarem Material gemäß DIN 4102 Klasse 1.
- Bei Führung der Abluftleitung durch die Außenwand:
 - Querschnitt des Lüfterabgangs wird nicht unterschritten.
 - Montage eines Kondenswasser-Sammlers in der Abluftleitung, um Wasserschäden am Gerät zu vermeiden. Der Kondenswasser-Sammler muss ausreichend groß dimensioniert sein.
- Ausreichende Frischluftzufuhr wird sichergestellt durch Montage von erforderlichem Zubehör (z. B. Fensterkontaktschalter).

Querschnitt, Länge, Art und Verlauf der Abluftleitung beeinflussen die Absaugeffizienz. Hart umgelenkte Luft führt zu Leistungsverlusten und Geräuschen.

Für eine optimale Leistung des Geräts:

- Die Abluftleitung führt möglichst kurz und direkt nach außen.
- Der vorgeschriebene Querschnitt der Abluftleitung wird eingehalten.
- Verwendung ausschließlich von Rohren und Bögen mit glatter Oberfläche auf der Innenseite.

Um Verwirbelungen oder Rückstaus der transportierten Luft zu vermeiden – kein Einsatz von:

- Spiralschläuchen.
- Flexrohren.
- Flachen Umlenkstücken.
- Scharfkantigen Abluftkanälen.

3.4 Montageschritte

Kurzübersicht:

1. Montage vorbereiten
2. Gerät auspacken
3. Stellklappe montieren
4. Stellklappe anschließen
5. Gerät in das System der Dunstabzugshaube einbinden
6. Kontrolle und Inbetriebnahme durchführen

3.4.1 Montage vorbereiten

- ☞ Machen Sie sich mit Ihrer Montage-situation und den zugehörigen Dokumenten vertraut:
 - Gerät und Anleitung
 - Anleitung der Dunstabzugshaube
 - Montageort
- ☞ Stellen Sie benötigtes Werkzeug und Material zusammen:
 - Gliedermaßstab oder Maßband
 - 2 Verbindungsstücke (nicht im Lieferumfang) für den Einbau in die Abluftleitung
- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Dunst-abzugshaube fachgerecht montiert ist.
- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Dunst-abzugshaube für den Anschluss der Stellklappe vorbereitet ist.
- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Abluft-leitung für die Montage des Geräts vorbereitet ist.
- ☞ Halten Sie den Montagebereich frei von Gegenständen, die stören oder beschädigt werden können.
- ☞ Stellen Sie sicher, dass das Kochfeld und andere berührbare Teile abgekühlt sind.
- ☞ Schützen Sie das Kochfeld und andere Flächen im Montagebereich (z. B. mit dicker Pappe).
- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung unterbrochen ist und bleibt. Die Spannungsversorgung erfolgt erst nach Aufforderung im entsprechenden Montageschritt.

3.4.2 Gerät auspacken

⚠ ACHTUNG!

Gefahr von Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung!

Das Gerät und seine Oberfläche können beim Auspacken oder beim Transport beschädigt werden.

- ☞ Schneiden Sie nicht in die schützende Kartontage.
- ☞ Halten Sie Gegenstände fern, die das Gerät zerkratzen können (z. B. Werkzeuge, Gürtelschnallen).

- ☞ Packen Sie das Gerät und alle beige-packten Teile vorsichtig aus.
- ☞ Stellen Sie das Gerät auf eine feste, saubere und schützende Unterlage (z. B. dicke Pappe).
- ☞ Kontrollieren Sie das Gerät und alle enthaltenen Teile auf Beschädigungen.
- ☞ Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
 - ➔ „2.2 Lieferumfang“ (Seite 5).

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind:

- ☞ Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an den Kundendienst.
- ☞ Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und die Schutzfolien.

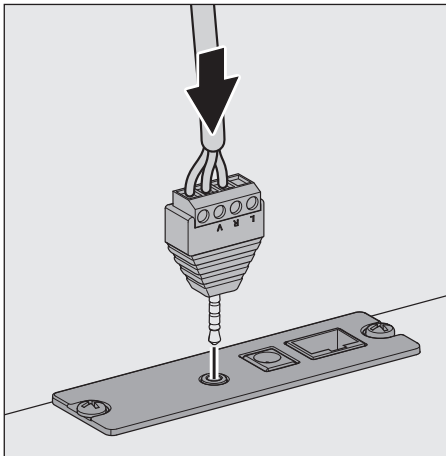
3.4.3 Stellklappe anschließen

⚠️ WARNUNG!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

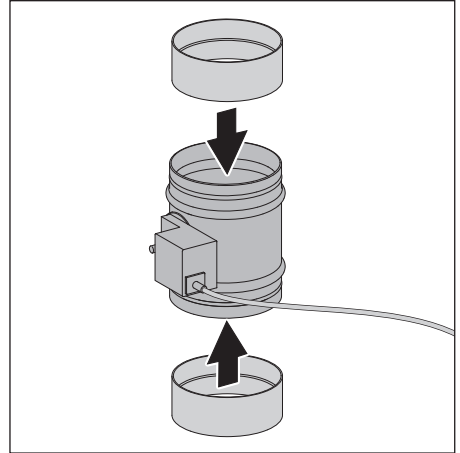
Die Berührung von stromführenden Teilen kann zu elektrischem Schlag, Verbrennungen oder Tod führen.

- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung unterbrochen ist und bleibt.

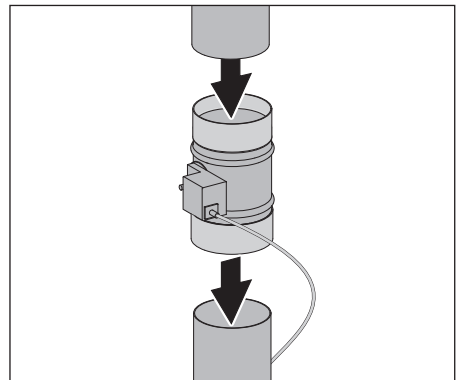


- ☞ Verbinden Sie die Steuerungsleitung mit der Dunstabzugshaube.
- ☞ Für den Anschluss der Steuerungsleitung ist die Anleitung der Dunstabzugshaube ist zu beachten.

3.4.4 Stellklappe montieren



- ☞ Setzen Sie auf beiden Seiten die Verbindungsstücke auf die Stellklappe.



- ☞ Setzen Sie die Stellklappe auf die Abluftleitung. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung.

3.4.5 Gerät in das System der Dunstabzugshaube einbinden

- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Dunstabzugshaube korrekt montiert und angeschlossen ist.
- ☞ Die Anleitung der Dunstabzugshaube ist zu beachten.
- ☞ Stecken Sie den Netzstecker vom Steckernetzteil in die Steckdose.
- ☞ Schalten Sie die Dunstabzugshaube ein.

Nach Anschluss an die Spannungsversorgung wird das Gerät automatisch mit der Dunstabzugshaube verbunden.

3.4.6 Kontrolle und Inbetriebnahme durchführen

- ☞ Prüfen Sie, dass Netz- und Elektro-Anschlusskabel nicht geknickt, gequetscht oder beschädigt sind.
- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Schutzfolien entfernt sind.
- ☞ Kontrollieren Sie die Funktionsfähigkeit des Geräts.

Das Gerät öffnet sich bei Betrieb der Dunstabzugshaube. Nach Abschalten der Dunstabzugshaube schließt das Gerät nach einer kurzen Verzögerungszeit.

4. Kontakt

berbel Ablufttechnik GmbH

Wenn Sie Anregungen oder Fragen haben, wählen Sie aus folgenden Möglichkeiten:

Post: berbel Ablufttechnik GmbH
Sandkampstraße 100
D-48432 Rheine

Telefon: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0
Mo bis Do 8:00 – 17:30 Uhr
und Fr 8:00 – 16:30 Uhr

Telefax: +49 (0) 5971 / 80 80 9- 10

Internet: www.berbel.de

E-Mail: info@berbel.de

Kundendienst des Herstellers kontaktieren

Sie können unseren Kundendienst auf verschiedene Arten kontaktieren. Wählen Sie aus folgenden Möglichkeiten:

Telefon: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0
Mo bis Do 8:00 – 17:00 Uhr
und Fr 8:00 – 15:00 Uhr

Telefax: +49 (0) 5971 / 80 80 9- 10

E-Mail: service@berbel.de

WESCO AG Küchenlüftung

Tägerhardstrasse 110
CH-5430 Wettingen

Fachhandel
Verkauf/Beratung
Tel. +41 56 438 10 40
fachhandel@wesco.ch

Kundendienst
Tel. +41 56 438 10 10
kundendienst@wesco.ch

www.wesco.ch

1. Informations relatives à la sécurité

1.1 Utilisation conforme

L'appareil sert à évacuer les vapeurs de cuisson vers l'extérieur. L'appareil fait partie de la conduite d'évacuation d'air vicié et s'ouvre automatiquement lors du fonctionnement de la hotte aspirante.

L'appareil doit uniquement être utilisé en parfait état technique et après un montage correct.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Par utilisation conforme, on entend également la lecture et le respect de ce manuel.

1.2 Groupes cibles autorisés

Travaux électrotechniques effectués uniquement par des électriciens qualifiés selon la DIN VDE 0100. Exigences relatives aux électriciens qualifiés :

- Connaissance des bases de l'électrotechnique.
- Connaissances des dispositions et normes nationales (en Allemagne par ex. DIN VDE 0100, partie 701).
- Connaissance des exigences de sécurité en vigueur.
- Connaissances des dispositions légales en vigueur pour les installations au gaz (en Allemagne par ex. les règles techniques d'installations au gaz TRGI).
- Connaissance de ce manuel.

Montage et réparation uniquement par des spécialistes qualifiés. Exigences relatives aux spécialistes qualifiés :




- Connaissances des dispositions sur la sécurité du travail.
- Connaissances dans la technique de fixation.
- Connaissances de base dans la technique de ventilation.
- Expérience dans l'utilisation d'outillages électriques et mécaniques.
- Connaissances dans la lecture de plans techniques.
- Connaissance de ce manuel.

1.3 Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT !

Danger en cas de non-respect de la notice de montage !

Ce manuel comporte des informations importantes pour une utilisation sûre de l'appareil. Les éventuels dangers font l'objet d'une mention particulière.

-  Veuillez lire attentivement ce manuel.
-  Suivez les consignes de sécurité dans ce manuel.
-  Conservez ce manuel dans un endroit accessible.

Les consignes de sécurité figurent dans les chapitres correspondants dans ce manuel.

⇒ « 3.1 Consignes de sécurité relatives au montage » (page 18).

Dans les cas suivants, le fabricant n'est pas responsable des dommages :

- En cas de non-respect de ce manuel.
- En cas d'utilisation non conforme de l'appareil.
- En cas de montage et de manipulation incorrects de l'appareil.
- En cas d'utilisation de l'appareil par des groupes cibles non autorisés.
- En cas de contournement des dispositifs de sécurité sur l'appareil.
- En cas d'utilisation de pièces de rechange (par ex. : câble d'alimentation) qui n'ont pas été fabriquées ou autorisées par le fabricant.

2. Informations sur le produit

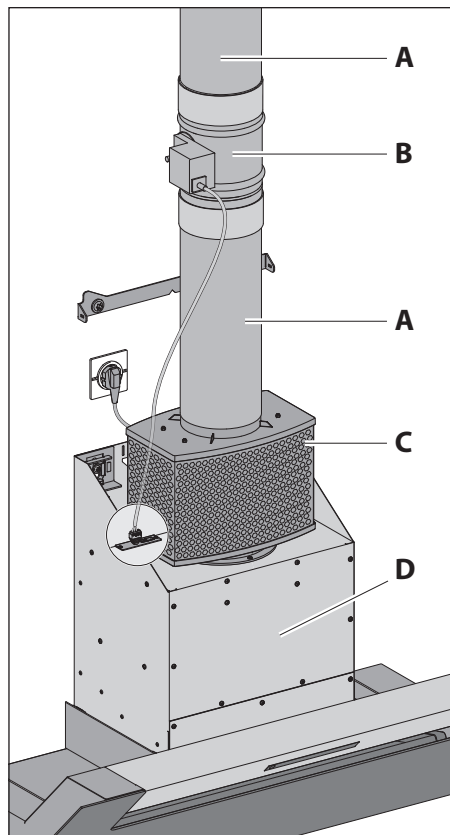
L'appareil étend la gamme de fonctionnalités de la hotte aspirante.

L'appareil s'ouvre lors du fonctionnement de la hotte aspirante. L'appareil se ferme après un court retard suivant la désactivation de la hotte aspirante.

Lorsque l'appareil est fermé, le passage d'évacuation de l'air vicié est isolé sur le plan phonique et thermique.

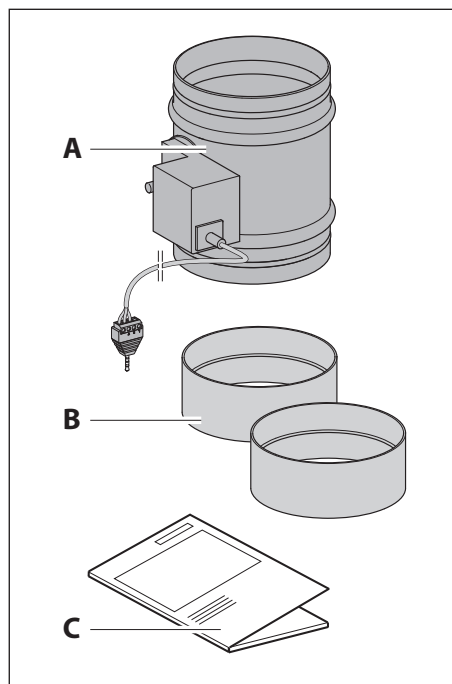
📖 La notice de la hotte aspirante doit être observée.

2.1 Présentation du produit



- A Conduite d'évacuation d'air vicié
- B Vanne papillon
- C Filtre hybride (en option)
- D Hotte aspirante

2.2 Étendue de livraison



- A Vanne papillon avec entraînement et connecteur
- B 2 pièces de raccordement
- C Manuel de montage

2.3 Caractéristiques techniques

	Vanne papillon 125	Vanne papillon 150
Tension de raccordement	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Puissance nominale	1,5 W	1,5 W
Tension du moteur d'entraînement	24 V	24 V
Largeur	190 mm	222 mm
Profondeur	184 mm	200 mm
Hauteur	200 mm	200 mm
Poids net	0,9 kg	0,9 kg

Les données sur le modèle (par ex. : numéro de série, année de construction) se trouvent sur la plaque signalétique.

3. Montage

3.1 Consignes de sécurité relatives au montage

AVERTISSEMENT !

Danger en cas de non-respect des instructions de montage !

Ce chapitre comporte des informations importantes pour un montage sûr de l'appareil.

- 🔧 Lisez attentivement ce chapitre avec le montage.
- 🔧 Observer les consignes de sécurité.
- 🔧 Exécutez l'entretien comme décrit.

- Montage uniquement par des spécialistes qualifiés.
⇒ « 1.2 Groupes cibles autorisés » (page 14).
- Travaux électrotechniques effectués uniquement par des électriciens qualifiés.
⇒ « 1.2 Groupes cibles autorisés » (page 14).
- Lors des travaux en hauteur, il faut veiller à une position stable (par ex. : échelle stable).
- Le film et autres parties de l'emballage doivent être maintenus hors de portée des enfants.
- L'appareil ne doit pas être endommagé pour le montage et doit être en parfait état.


- Les câbles ne doivent pas être coudés, coincés ou endommagés.
- La fixation d'autres composants (par ex. : obturateurs, conduits d'air) sur l'appareil est interdite.
- La tension secteur nécessaire doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
⇒ « 2.3 Caractéristiques techniques » (page 17).
- Avant le montage, il faut s'assurer que l'alimentation électrique est coupée. L'alimentation électrique a uniquement lieu lorsque cela est indiqué dans l'étape de montage correspondante.

3.2 Exigences relatives au lieu de montage


AVERTISSEMENT !

Danger de mort en cas de montage incorrect !

Le non-respect des conditions ambiantes peut entraîner des situations dangereuses, par ex. : lors de la manipulation de courant ou de gaz.

 S'assurer que les exigences relatives au lieu de montage sont bien respectées.

- Pas de montage dans les environnements explosifs.
- En mode évacuation d'air vicié et en cas d'utilisation simultanée d'un lieu de combustion à air ambiant (par ex. : cheminée), dans la même composition d'air :
 - Un dispositif de sécurité est indispensable.
 - Le dispositif de sécurité doit empêcher que les gaz soient aspirés dans la pièce.
 - Il faut s'assurer que la sous-pression dans la pièce du lieu de combustion n'est pas supérieure à 4 Pa.
 - Une autorisation de mise en service (par ex. : par le ramoneur) doit être présente.

- Le montage est uniquement autorisé sur une conduite d'évacuation d'air vicié appropriée.
 - ⇒ « 3.3 Exigences relatives à la conduite d'évacuation d'air vicié » (page 20).
 - L'installation électrique du bâtiment doit disposer d'une prise de terre appropriée.
 - La tension secteur présente doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
 - L'air qui circule doit pouvoir être évacué sans entraves. Pas d'obstruction du flux d'air, par ex. : en raison du montage d'objets sur ou au-dessus de l'appareil.
-  Les dispositions légales nationales doivent être observées.

3.3 Exigences relatives à la conduite d'évacuation d'air vicié

AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie et d'asphyxie en cas de montage incorrect !

En cas d'utilisation de la conduite d'évacuation d'air vicié avec d'autres appareils ou en cas de raccordement aux conduits d'évacuation d'air vicié (par ex. : cheminée), des gaz ou fumées peuvent être aspirés dans la pièce.

☞ S'assurer que les exigences relatives à la conduite d'évacuation d'air vicié sont bien respectées.

- La conduite d'évacuation d'air vicié est exclusivement utilisée par cet appareil.
- La conduite d'évacuation d'air vicié est composée d'un matériau non inflammable conformément à DIN 4102 classe 1.
- En cas de guidage de la conduite d'évacuation d'air vicié par le mur extérieur :
 - La section de la sortie du ventilateur n'est pas atteinte.
 - Montage d'un collecteur d'eau de condensation dans la conduite d'évacuation d'air vicié pour éviter les dégâts des eaux dans l'appareil. Le collecteur d'eau de condensation doit être suffisamment dimensionné.
- Une alimentation en air suffisante est garantie par le montage des accessoires nécessaires (par ex. : interrupteur de contact de fenêtre).

La section, la longueur, la nature et le positionnement de la conduite d'évacuation d'air vicié ont une influence sur l'efficacité d'aspiration. Un changement brutal de direction de l'air entraîne des pertes de performance et du bruit.

Pour une performance optimale de l'appareil :

- La conduite d'évacuation d'air vicié est la plus courte et directe possible vers l'extérieur.
- La section prescrite de la conduite d'évacuation d'air vicié est respectée.
- Utilisation exclusive de tubes et coudes avec une surface lisse à l'intérieur.

Pour éviter les tourbillonnements ou reflux de l'air transporté - il faut éviter d'utiliser des :

- Tuyaux flexibles en spirale.
- Flexibles.
- Pièces de renvoi plates.
- Conduits d'évacuation d'air vicié à arêtes vives.

3.4 Étapes de montage

Brève présentation :

1. Préparation du montage
2. Déballage de l'appareil
3. Montage de la vanne papillon
4. Raccordement de la vanne papillon
5. Intégration dans le système de la hotte aspirante
6. Exécution du contrôle et de la mise en service

3.4.1 Préparation du montage

- ☞ Se familiariser avec la situation de montage et les documents correspondants :
 - Appareil et manuel
 - Notice de la hotte aspirante
 - Lieu de montage
- ☞ Rassembler les outils et matériaux nécessaires :
 - Mètre pliant ou règle
 - 2 pièces de raccordement (non fournies) pour le montage dans la conduite d'évacuation d'air vicié
- ☞ S'assurer que la hotte aspirante est correctement montée.
- ☞ S'assurer que la hotte aspirante est pré-équipée pour le raccordement de la vanne papillon.
- ☞ S'assurer que la conduite d'évacuation d'air vicié est prête pour le montage de l'appareil.
- ☞ Veiller à ce que la zone de montage soit exempte d'objets qui peuvent gêner ou être endommagés.
- ☞ Veiller à ce que la plaque de cuisson et autres pièces exposées soient refroidies.
- ☞ Protéger la plaque de cuisson et autres surfaces dans la zone de montage (par ex. : avec du carton épais).
- ☞ S'assurer que l'alimentation électrique est coupée et protégée contre tout démarrage intempestif. L'alimentation électrique a uniquement lieu lorsque cela est indiqué dans l'étape de montage correspondante.

3.4.2 Déballage de l'appareil

⚠ ATTENTION !

Risque de dommages en cas de manipulation incorrecte !

L'appareil et sa surface peuvent être endommagés lors du déballage ou du transport.

- ☞ Ne pas couper dans le cartonnage de protection.
- ☞ Se tenir à distance des objets qui peuvent rayer l'appareil (par ex. : outils, boucles de ceinture).

- ☞ Déballer l'appareil et toutes les pièces emballées avec prudence.
- ☞ Poser l'appareil sur une surface de protection solide et propre (par ex. : carton épais).
- ☞ Contrôler l'appareil et toutes les pièces fournies en termes de dommages.
- ☞ Contrôler l'intégrité de la livraison.
 - ➔ « 2.2 Étendue de livraison » (page 17).

Lorsque des pièces manquent ou sont endommagées :

- ☞ S'adresser à votre revendeur spécialisé ou au service après-vente.
- ☞ Retirer les matériaux d'emballage et les films de protection.

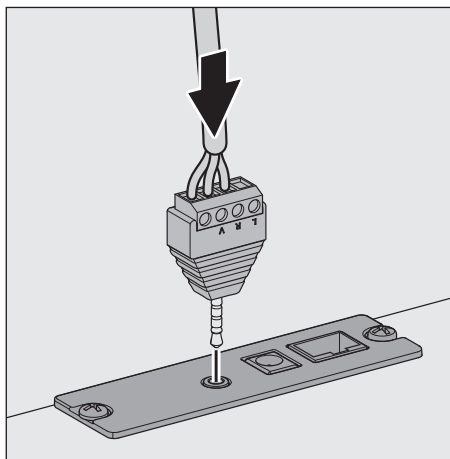
3.4.3 Raccordement de la vanne papillon

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de mort dû à l'électrocution !

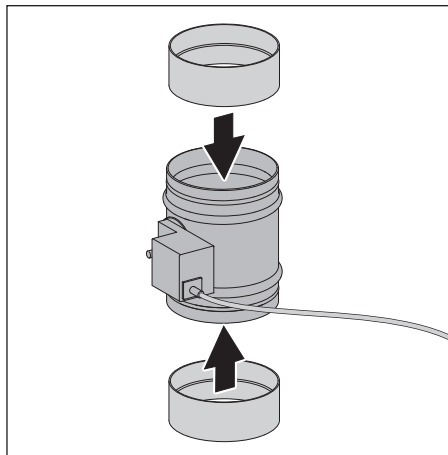
Le contact avec les composants conducteurs peut provoquer un choc électrique, des brûlures ou la mort.

- ☞ S'assurer que l'alimentation électrique est coupée et protégée contre tout démarrage intempestif.

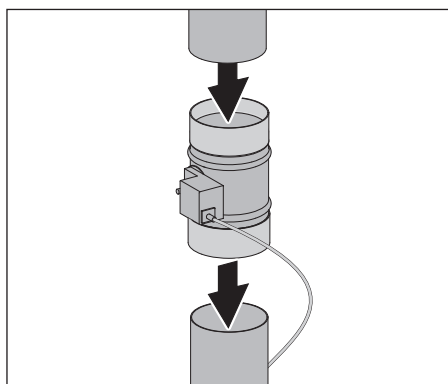


- ☞ Brancher la conduite de commande sur la hotte d'évacuation.
- 📄 La notice de la hotte d'évacuation doit être observée pour le raccordement de la conduite de commande.

3.4.4 Montage de la vanne papillon



- ☞ Placez des deux côtés les pièces de raccordement sur la vanne papillon.



- ☞ Placez la vanne papillon sur la conduite d'évacuation d'air vicié. Faire attention à l'alignement correct.

3.4.5 Intégration dans le système de la hotte aspirante

- ☞ Assurez-vous que la hotte aspirante est correctement montée et raccordée.
- ☞ La notice de la hotte aspirante doit être observée.
- ☞ Brancher la fiche secteur du bloc d'alimentation dans la prise.
- ☞ Mettez la hotte aspirante en marche.

Une fois l'alimentation en tension raccordée, l'appareil est automatiquement connecté à la hotte aspirante.

3.4.6 Exécution du contrôle et de la mise en service

- ☞ Vérifier que le câble de raccordement électrique n'est pas coudé, coincé ou endommagé.
- ☞ S'assurer que les films de protection sont retirés.
- ☞ Vérifier le fonctionnement de l'appareil.

L'appareil s'ouvre lors du fonctionnement de la hotte aspirante. L'appareil se ferme après un court retard suivant la désactivation de la hotte aspirante.

4. Contact

berbel Ablufttechnik GmbH

En cas de doute ou de question, nous contacter de la manière suivante :

Courrier : berbel Ablufttechnik GmbH
Sandkampstraße 100
D-48432 Rheine

Téléphone : +49 (0) 5971 / 80 80 9-0
Lun. à jeu. : 8h00 - 17h30
et ven 8h00 - 16h30

Fax : +49 (0) 5971 / 80 80 9-10

Internet : www.berbel.de

E-mail : info@berbel.de

Contacter le service après-vente du fabricant

Notre service après-vente peut être contacté de différentes manières. Nous contacter des manières suivantes :

Téléphone : +49 (0) 5971 / 80 80 9-0
Lun. à jeu. : 8h00 - 17h00
et ven 8h00 - 15h00

Fax : +49 (0) 5971 / 80 80 9-10

E-mail : service@berbel.de

WESCO AG **Aération de cuisine**

Chemin de Mongevon 2
CH-1023 Crissier

Vente / Service après-vente /
Pièces de rechange
Tél. +41 21 811 48 11

info.crissier@wesco.ch

www.wesco.ch

1. Informazioni per la sicurezza

1.1 Uso previsto

L'apparecchio è destinato al trasporto di vapori di cottura. L'apparecchio è parte del condotto di scarico e si apre automaticamente durante il funzionamento della cappa aspirante.

L'apparecchio può essere utilizzato soltanto quando si trova in uno stato tecnico privo di difetti e dopo essere stato montato correttamente. Qualsiasi altro uso è non conforme alla destinazione d'uso.

Nell'uso corretto rientrano anche la lettura e il rispetto delle presenti istruzioni.

1.2 Destinatari autorizzati

Lavori elettrotecnici possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato conformemente DIN VDE 0100. Requisiti per il personale specializzato per lavori elettrotecnici:

- Conoscenza dei fondamenti di elettrotecnica.
- Conoscenza delle disposizioni e norme nazionali (in Germania per es. DIN VDE 0100, Parte 701).
- Conoscenza delle norme di sicurezza applicabili.
- Conoscenza delle norme per l'installazione di impianti a gas applicabili (in Germania per es. le Direttive tecniche per impianti a gas TRGI).
- Conoscenza delle presenti istruzioni.

Montaggio e riparazione possono essere effettuati soltanto da personale qualificato. Requisiti per il personale qualificato:




- Conoscenza delle norme sulla sicurezza sul posto di lavoro.
- Conoscenza delle tecniche di fissaggio.
- Conoscenze di base della tecnica di ventilazione.
- Esperienza nell'utilizzo di attrezzi di lavoro elettrici e meccanici.
- Conoscenza della lettura di disegni tecnici.
- Conoscenza delle presenti istruzioni.

1.3 Indicazioni generali di sicurezza

AVVERTENZA!

Pericolo in caso di inosservanza delle istruzioni di montaggio!

Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni per l'uso sicuro dell'apparecchio. Eventuali pericoli vengono evidenziati in modo specifico.

-  Leggere attentamente le presenti istruzioni in ogni loro parte.
-  Seguire tutte le indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni.
-  Tenere le istruzioni a portata di mano.

Ulteriori indicazioni di sicurezza sono riportate nei rispettivi capitoli delle presenti istruzioni.

⇒ "3.1 Indicazioni di sicurezza per il montaggio" (pagina 30).

Nei seguenti casi, il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni:


- In caso di inosservanza delle presenti istruzioni.
- In caso di uso improprio dell'apparecchio.
- In caso di montaggio e utilizzo impropri dell'apparecchio.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio da parte di destinatari non autorizzati.
- In caso di elusione dei dispositivi di sicurezza presenti sull'apparecchio.
- In caso di utilizzo di parti di ricambio (per es. cavo di alimentazione) non prodotte o autorizzate dal produttore.

2. Informazioni sul prodotto

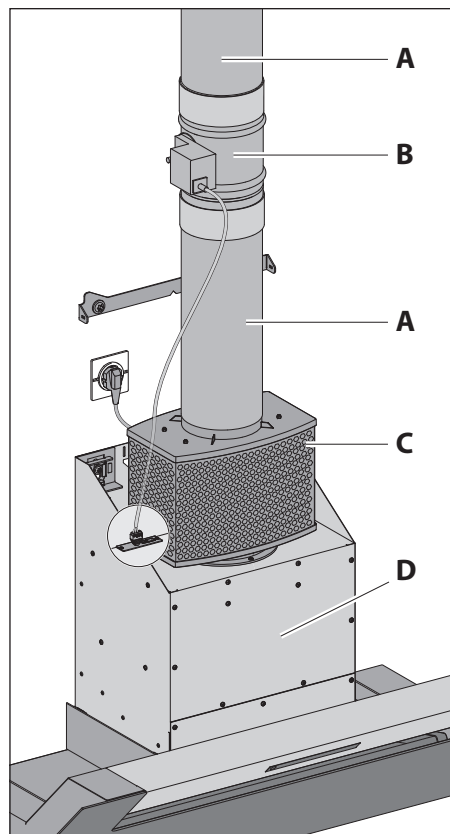
L'apparecchio costituisce un ampliamento delle funzioni della cappa aspirante.

L'apparecchio si apre durante il funzionamento della cappa aspirante. Una volta spenta la cappa aspirante, l'apparecchio si chiude con un breve tempo di ritardo.

Con l'apparecchio chiuso, il percorso di scarico è acusticamente e termicamente isolato.

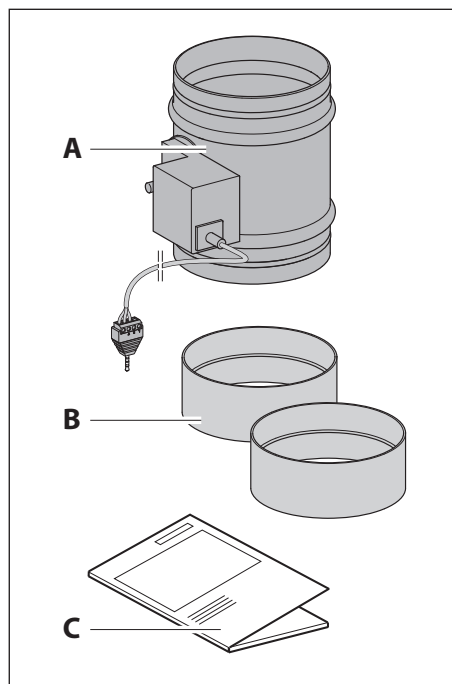
 Osservare le istruzioni della cappa aspirante.

2.1 Panoramica del prodotto



- A Condotto dell'aria di scarico
- B Farfalla di regolazione
- C Filtro ibrido (opzionale)
- D Cappa aspirante

2.2 Oggetto della fornitura



- A Farfalla di regolazione con azionamento e connettore
- B 2 raccordi
- C Istruzioni di montaggio

2.3 Dati tecnici

	Farfalla di regolazione 125	Farfalla di regolazione 150
Tensione di collegamento	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potenza complessiva	1,5 W	1,5 W
Tensione motore di azionamento	24 V	24 V
Larghezza	190 mm	222 mm
Profondità	184 mm	200 mm
Altezza	200 mm	200 mm
Peso netto	0,9 kg	0,9 kg

I dati sul modello (per es. numero di serie, anno di costruzione) sono riportati sull'etichetta delle specifiche.

3. Montaggio

3.1 Indicazioni di sicurezza per il montaggio

AVVERTENZA!

Pericolo in caso di inosservanza delle istruzioni di montaggio!

Questo capitolo include informazioni importanti per il montaggio sicuro dell'apparecchio.

- 📖 Leggere attentamente questo capitolo prima di effettuare il montaggio.
- 📖 Seguire le indicazioni di sicurezza.
- 📖 Eseguire il montaggio come descritto.


- Il montaggio deve essere eseguito soltanto da personale qualificato.
⇒ "1.2 Destinatari autorizzati" (pagina 26).
- I lavori elettrotecnici possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.
⇒ "1.2 Destinatari autorizzati" (pagina 26).
- In caso di lavori in altezza, assicurarsi di avere un appoggio sicuro (per es. scala doppia stabile).
- Tenere la pellicola o altre parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Per poter procedere con il montaggio, l'apparecchio non deve presentare danni ed essere in perfette condizioni.
- I cavi non devono poter essere piegati, schiacciati o danneggiati.
- Il fissaggio di altri componenti (ad es. pannelli, canali dell'aria) al dispositivo non è consentito.
- La tensione di rete necessaria deve corrispondere a quella riportata sulla etichetta delle specifiche.
⇒ "2.3 Dati tecnici" (pagina 29).
- Prima del montaggio bisogna verificare che l'alimentazione elettrica sia e resti disconnessa.
Il collegamento alla rete elettrica deve avvenire soltanto quando richiesto nel corrispondente passaggio di montaggio.

3.2 Requisiti per il luogo di montaggio

AVVERTENZA!

Pericolo di morte in caso di montaggio improprio!

L'inosservanza delle condizioni ambientali può portare a situazioni pericolose, per es. in relazione alla corrente e al gas.

-  Assicurarsi di rispettare obbligatoriamente i requisiti per il luogo di montaggio.

- Non eseguire il montaggio in atmosfere potenzialmente esplosive.
- In caso di versione aspirante e contemporaneo utilizzo di una fiamma libera dipendente dall'aria interna (per es. camino) in un sistema comune di aspirazione aria:
 - È obbligatorio installare un dispositivo di sicurezza.
 - Il dispositivo di sicurezza deve impedire che i gas vengano tirati all'interno nel locale.
 - È necessario assicurarsi che il vuoto nel locale di installazione della fiamma libera non sia superiore a 4 Pa.
 - Si deve disporre di un'autorizzazione alla messa in funzione (per es. da parte dello spazzacamini).
- È consentita il montaggio solo su un condotto dell'aria di scarico adeguato.
 - ⇒ "3.3 Requisiti per il condotto dell'aria di scarico" (pagina 32).

- L'impianto elettrico dell'edificio deve disporre di una messa a terra a norma.
- La tensione di rete presente deve corrispondere a quella riportata sull'etichetta delle specifiche.
- L'aria che fuoriesce deve poter fluire liberamente. Non ci deve essere alcun ostacolo al flusso d'aria, per es. attraverso il montaggio di oggetti sull'apparecchio.

-  Rispettare le disposizioni di legge nazionali.

3.3 Requisiti per il condotto dell'aria di scarico

AVVERTENZA!

Pericolo di incendio e soffocamento in caso di montaggio improprio!

Utilizzando il condotto dell'aria di scarico con altri apparecchi o in caso di collegamento a condotti di scarico attivi (per es. camino), è possibile che gas o fumo vengano tirati all'interno dell'ambiente.

- Assicurarsi di rispettare obbligatoriamente i requisiti per il condotto dell'aria di scarico.

- Il condotto dell'aria di scarico viene utilizzato esclusivamente da questo apparecchio.
- Il condotto dell'aria di scarico è costituito da materiale non infiammabile di classe 1, conformemente alla norma DIN 4102.
- In caso di posa del condotto dell'aria di scarico attraverso la parete esterna:
 - La sezione del tubo di scarico non deve essere inferiore a quanto previsto.
 - Montare un raccoglitore di condensa nel condotto dell'aria di scarico, per evitare danni causati da acqua all'apparecchio. Il raccoglitore di condensa deve essere dimensionato in modo da essere sufficientemente grande.
- Un sufficiente ricambio d'aria è assicurato dal montaggio di accessori necessari (per es. contatto di prossimità per finestra).

Sezione trasversale, lunghezza, tipologia e andamento del condotto dell'aria di scarico influiscono sull'efficienza di aspirazione. Brusche deviazioni dell'aria determinano cali di prestazioni e rumori.

Per prestazioni ottimali dell'apparecchio:

- Il condotto dell'aria di scarico deve essere possibilmente corto e diretto verso l'esterno.
- Si deve rispettare la sezione trasversale prescritta per il condotto dell'aria di scarico.
- Si devono utilizzare tubi e curve esclusivamente con superficie liscia sul lato interno.

Per evitare turbinamenti o ristagni dell'aria trasportata, non utilizzare:

- Tubi a spirale.
- Tubi flessibili.
- Raccordi piatti.
- Condotti di scarico a spigolo vivo.

3.4 Procedura di montaggio

Breve panoramica:

1. Preparazione per il montaggio
2. Disimballaggio dell'apparecchio
3. Montaggio della farfalla di regolazione
4. Collegamento della farfalla di regolazione
5. Integrazione dell'apparecchio nel sistema della cappa aspirante
6. Esecuzione controllo e messa in funzione

3.4.1 Preparazione per il montaggio

- ☞ Familiarizzare con la propria situazione di montaggio e la documentazione corrispondente:
 - Apparecchio e istruzioni
 - Istruzioni della cappa aspirante
 - Luogo di montaggio
- ☞ Procurarsi gli utensili e il materiale necessario:
 - Metro pieghevole o metro a nastro
 - 2 raccordi (non in dotazione) per il montaggio nel condotto dell'aria di scarico
- ☞ Assicurarsi che la cappa aspirante sia stata montata correttamente.
- ☞ Assicurarsi che la cappa aspirante sia stata approntata per il collegamento della farfalla di regolazione.
- ☞ Assicurarsi che il condotto dell'aria di scarico per il montaggio dell'apparecchio siano stato approntato.
- ☞ Mantenere l'area di montaggio sgombra da oggetti, che possono creare disturbo o essere danneggiati.
- ☞ Assicurarsi che il piano cottura e le altre parti accessibili siano fredde.
- ☞ Proteggere il piano cottura e le altre superfici nell'area di montaggio (per es. con un cartone spesso).
- ☞ Assicurarsi che l'alimentazione sia e resti disconnessa. Il collegamento alla rete elettrica deve avvenire soltanto quando richiesto nel corrispondente passaggio di montaggio.

3.4.2 Disimballaggio dell'apparecchio

NOTA BENE!

Pericolo di danneggiamenti in caso di movimentazione impropria dell'apparecchio!

L'apparecchio e la sua superficie possono venire danneggiati durante le operazioni di disimballaggio o trasporto.

- ☞ Non tagliare il cartone di protezione.
- ☞ Tenere lontani gli oggetti che possono graffiare l'apparecchio (per es. utensili, fibbie di cinture).

- ☞ Disimballare con attenzione l'apparecchio e i pezzi imballati con esso.
- ☞ Appoggiare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita e protetta (per es. con cartone spesso).
- ☞ Controllare che l'apparecchio e tutti i pezzi contenuti non siano danneggiati.
- ☞ Controllare che l'oggetto della fornitura sia completo.
 - ➔ "2.2 Oggetto della fornitura" (pagina 29).

Se vi sono parti mancanti o danneggiate:

- ☞ Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o all'assistenza clienti.
- ☞ Rimuovere il materiale d'imballo e le pellicole protettive.

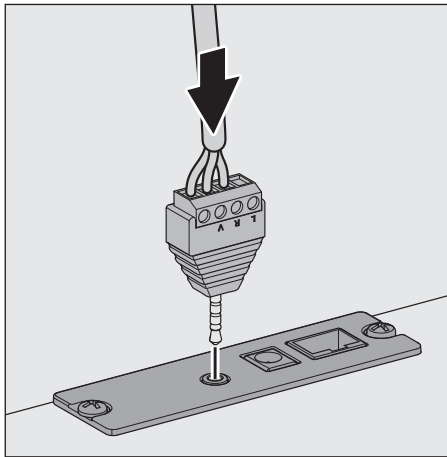
3.4.3 Collegamento della farfalla di regolazione

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!

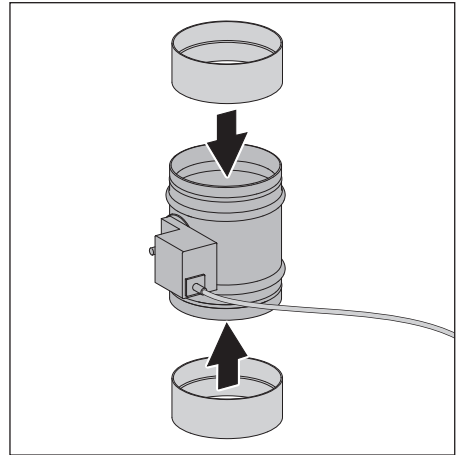
Il contatto con parti sotto tensione può causare scosse elettriche, ustioni o la morte.

- ☞ Assicurarsi che l'alimentazione sia e resti disconnessa.

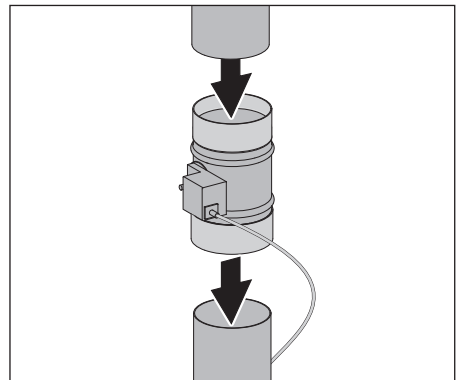


- ☞ Collegare il cavo di comando alla cappa di aspirazione.
- 📄 Per il collegamento della linea di comando, osservare le istruzioni della cappa di aspirazione.

3.4.4 Montaggio della farfalla di regolazione



- ☞ Applicare i raccordi su entrambi i lati della farfalla di regolazione.



- ☞ Applicare la farfalla di regolazione sul condotto dell'aria di scarico. Prestare attenzione al corretto allineamento.

3.4.5 Integrazione dell'apparecchio nel sistema della cappa aspirante

- ☞ Assicurarsi che la cappa aspirante sia montata e collegata correttamente.
- ☞ Osservare le istruzioni della cappa aspirante.
- ☞ Inserire la spina di alimentazione dell'alimentatore nella presa.
- ☞ Accendere la cappa aspirante.

Dopo il collegamento alla tensione di alimentazione, l'apparecchio viene collegato automaticamente alla cappa aspirante.

3.4.6 Esecuzione controllo e messa in funzione

- ☞ Verificare che i cavi di collegamento elettrico e alla rete non siano piegati, schiacciati o danneggiati.
- ☞ Assicurarsi che le pellicole protettive siano state rimosse.
- ☞ Controllare il funzionamento dell'apparecchio.

L'apparecchio si apre durante il funzionamento della cappa aspirante. Una volta spenta la cappa aspirante, l'apparecchio si chiude con un breve tempo di ritardo.

4. Contatti

berbel Ablufttechnik GmbH

In caso di domande o commenti,
selezionare una delle seguenti opzioni:

Posta: berbel Ablufttechnik GmbH
Sandkampstraße 100
D-48432 Rheine

Telefono: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0
Da Lun. a Gio. ore 8:00 – 17:30
e Ven. ore 8:00 – 16:30

Telefax: +49 (0) 5971 / 80 80 9-10

Internet: www.berbel.de

E-mail: info@berbel.de

Per contattare il servizio clienti del produttore

È possibile contattare il nostro servizio
clienti in modi diversi. Selezionare una
delle seguenti opzioni:

Telefono: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0
Da Lun. a Gio. ore 8:00 – 17:00
e Ven. ore 8:00 – 15:00

Telefax: +49 (0) 5971 / 80 80 9-10

E-mail: service@berbel.de

WESCO AG Aération de cuisine

Chemin de Mongevon 2
CH-1023 Crissier

Distribuzione/Consulting
Assistenza clienti
Tel. +41 21 811 48 11

info.crissier@wesco.ch

www.wesco.ch

1. Veiligheidsinformatie

1.1 Doelmatig gebruik

Het apparaat dient voor het naar buiten afvoeren van kookdampen. Het apparaat is onderdeel van het luchtafvoerkanaal en gaat bij gebruik van de afzuigkap automatisch open.

Het gebruik van het apparaat is alleen toegestaan in technisch onberispelijke staat en na correcte montage. Elk ander gebruik geldt als niet doelmatig.

Tot doelmatig gebruik behoort ook het lezen en opvolgen van deze handleiding.

1.2 Geautoriseerde doelgroepen

Elektrotechnische werkzaamheden alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde elektromonteurs conform DIN VDE 0100. Eisen aan gekwalificeerde elektromonteurs:

- Basiskennis van de elektrotechniek.
- Kennis van de landspecifieke bepalingen en normen (in Duitsland bijv. DIN VDE 0100, deel 701).
- Kennis van de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften.
- Kennis van de van toepassing zijnde wettelijke voorschriften voor gasinstallaties (in Duitsland bijv. de technische regels voor gasinstallaties TRGI).
- Kennis van deze handleiding.

Montage en reparaties alleen door gekwalificeerd, deskundig vakpersoneel. Eisen aan gekwalificeerd, deskundig vakpersoneel:




- Kennis van de bepalingen voor arbeidsveiligheid (ARBO).
- Kennis van de bevestigingstechniek.
- Basiskennis van de ventilatietechniek.
- Ervaring in het gebruik van elektrische en mechanische gereedschappen.
- Kennis van het lezen van technische tekeningen.
- Kennis van deze handleiding.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING!

Gevaar door het niet opvolgen van de montagehandleiding!

Deze handleiding bevat belangrijke informatie voor een veilige omgang met het apparaat. Op mogelijke gevaren wordt gewezen.

-  Lees deze handleiding zorgvuldig door.
-  De veiligheidsinstructies in deze handleiding moeten worden opgevolgd.
-  De handleiding vrij toegankelijk opbergen.

Meer veiligheidsinstructies staan in de desbetreffende hoofdstukken in deze handleiding.

⇒ „3.1 Veiligheidsinstructies voor de montage“ (pagina 42).

In de volgende gevallen aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid voor schade:


- Bij veronachtzaming van deze handleiding.
- Bij ondoelmatig gebruik van het apparaat.
- Bij ondeskundige montage en ondeskundig gebruik van het apparaat.
- Bij gebruik van het apparaat door niet geautoriseerde doelgroepen.
- Bij omzeiling van de veiligheidsvoorzieningen aan het apparaat.
- Bij gebruik van vervangingsdelen die niet door de fabrikant vervaardigd of vrijgegeven zijn.

2. Productinformatie

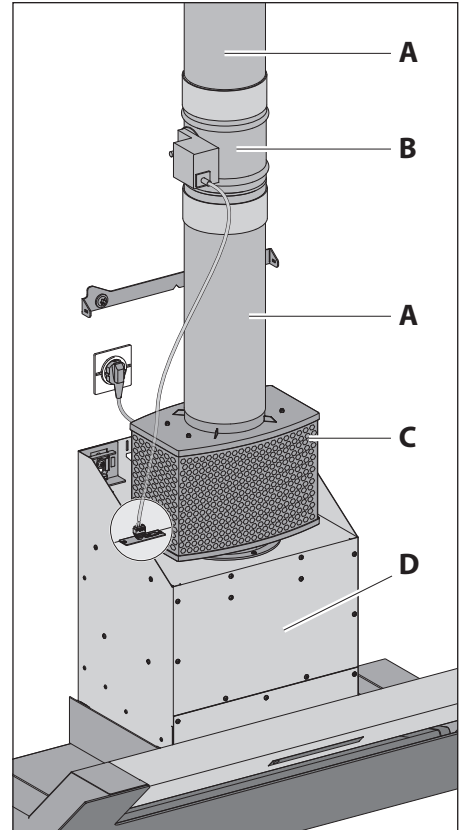
Het apparaat breidt de functies van de afzuigkap uit.

Het apparaat gaat open als de afzuigkap in werking is. Na het uitschakelen van de afzuigkap sluit het apparaat na een korte vertragingstijd.

Wanneer het apparaat gesloten is, is de luchtafvoer afgedicht voor geluids- en warmte-isolatie.

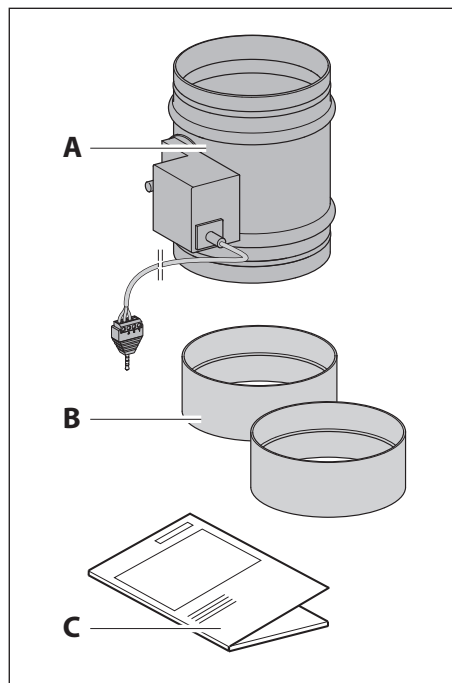
 De handleiding voor de afzuigkap moet worden opgevolgd.

2.1 Productoverzicht



- A Afzuigleiding
- B Instelklep
- C Hybride filter (optioneel)
- D Afzuigkap

2.2 Leveringsomvang



- A Instelklep met aandrijving en connector
- B 2 verbindingstukken
- C Montagehandleiding

2.3 Technische gegevens

	Instelklep 125	Instelklep 150
Aansluitspanning	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Totaal vermogen	1,5 W	1,5 W
Spanning aandrijfmotor	24 V	24 V
Breedte	190 mm	222 mm
Diepte	184 mm	200 mm
Hoogte	200 mm	200 mm
Gewicht netto	0,9 kg	0,9 kg

Informatie over het model (bijv. serienummer, bouwjaar) staat op het typeplaatje.

NL




3. Montage

3.1 Veiligheidsinstructies voor de montage

WAARSCHUWING!

Gevaar door veronachtzaming van de montage-instructies!

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie voor een veilige montage van het apparaat.

-  Dit hoofdstuk voor de montage zorgvuldig doorlezen.
-  De veiligheidsinstructies opvolgen.
-  De montage uitvoeren zoals is beschreven.

- Montage alleen door gekwalificeerd, deskundig personeel.
⇒ „1.2 Geautoriseerde doelgroepen“ (pagina 38).
- Elektrotechnische werkzaamheden alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde elektromonteurs.
⇒ „1.2 Geautoriseerde doelgroepen“ (pagina 38).
- Bij werkzaamheden op hoogte moet u zorgen voor een stabiele stappositie (bijv. een stabiele keukentrap).
- Bewaar folie en andere verpakkingsonderdelen op een plek die voor kinderen niet toegankelijk is.
- Het apparaat moet voor de montage onbeschadigd en in probleemloze toestand zijn.


- De kabels mogen niet geknikt zijn, bekneld raken of worden beschadigd.
- De bevestiging van andere onderdelen (bijv. panelen, luchtkanalen) aan het apparaat is niet toegestaan.
- De vereiste netspanning moet overeenkomen met de op het typeplaatje vermelde spanning.
⇒ „2.3 Technische gegevens“ (pagina 41).
- Voor de montage moet worden vastgesteld dat de stroomvoorziening onderbroken is en blijft. De stroomvoorziening wordt pas ingeschakeld na de vraag hiertoe in de betreffende montagesap.


3.2 Eisen aan de montagelocatie

WAARSCHUWING!

Levensgevaar door ondeskundige montage!

Het negeren van omgevingscondities kan tot gevaarlijke situaties leiden, bijv. bij de omgang met stroom of gas.

-  Stel vast dat onvoorwaardelijk is voldaan aan de eisen aan de montagelocatie.
-
- Geen montage in omgevingen met explosiegevaar.
 - Bij afzuigmodus en gelijktijdig gebruik van een brander (bijv. open haard) binnen dezelfde luchtmassa:
 - Een veiligheidsvoorziening is absoluut noodzakelijk.
 - De veiligheidsvoorziening moet verhinderen dat gassen worden binnengezogen in de ruimte.
 - Er moet op worden gelet dat de onderdruk in de installatieruimte van de brander niet groter is dan 4 Pa.
 - Een vergunning voor de inbedrijfstelling (bijv. van een schoorsteenveger) moet aanwezig zijn.
 - Montage is alleen toegestaan op een geschikt luchtafvoerkanaal.
 - ⇒ „3.3 Eisen aan het luchtafvoerkanaal“ (pagina 44).


- De elektrische installatie van het gebouw moet over een correcte aarding beschikken.
 - De aanwezige netspanning moet overeenkomen met het op het typeplaatje aangegeven spanning.
 - Uitstromende lucht moet ongehinderd kunnen wegstromen. Geen blokkering van de luchtstroom, bijv. door montage van voorwerpen op of boven het apparaat.
-  De nationaal geldende, wettelijke bepalingen moeten worden opgevolgd.

3.3 Eisen aan het luchtafvoerkanaal

WAARSCHUWING!

Brand- en verstikkingsgevaar door ondeskundige montage!

Bij gebruik van het afzuigkanaal samen met andere apparaten of bij aansluiting op actieve afvoerkanaal (bijv. open haard), kunnen gassen of rook worden binnengezogen in de ruimte.

 Stel vast dat de eisen aan het afzuigkanaal altijd worden opgevolgd.

- Het afzuigkanaal wordt uitsluitend door dit apparaat gebruikt.
- De afzuigleiding bestaat uit niet brandbaar materiaal overeenkomstig DIN 4102 klasse 1.
- Bij het leggen van de afzuigleiding door de buitenwand:
 - De doorsnede van de ventilatorafvoer wordt niet onderschreden.
 - Montage van een condenswateropvanginrichting in het afzuigkanaal om waterschade aan het apparaat te voorkomen. De condenswateropvanginrichting moet voldoende gedimensioneerd zijn.
- Door montage van de vereiste accessoires wordt gezorgd voor voldoende toevoer van frisse lucht (bijv. raamcontactschakelaar).

De doorsnede, de lengte, de soort en het verloop van de afzuigleiding beïnvloeden de afzuigefficiëntie. Sterk afgebogen lucht leidt tot vermogensverliezen en geluiden.

Voor optimale prestaties van het apparaat:

- Het afzuigkanaal is zo kort mogelijk en leidt direct naar buiten.
- De voorgeschreven doorsnede van de afzuigleiding wordt aangehouden.
- Gebruik uitsluitend buizen en bogen met een glad oppervlak aan de binnenkant.

Om wervelingen of stuwung van de getransporteerde lucht te voorkomen – geen gebruik van:

- Spiraalslangen.
- Flexkanalen.
- Vlakke afbuigstukken.
- Afvoerluchtkanalen met scherpe randen.

3.4 Montageschappen

Kort overzicht:

1. Montage voorbereiden
2. Apparaat uitpakken
3. Instelklep monteren
4. Instelklep aansluiten
5. Het apparaat koppelen aan het systeem van de afzuigkap
6. Controle en inbedrijfstelling uitvoeren

3.4.1 Montage voorbereiden

- ☞ Maak u vertrouwd met uw montagesituatie en de bijbehorende documenten:
 - Apparaat en handleiding
 - Handleiding van de afzuigkap
 - Montageplaats
- ☞ Verzamel het benodigde gereedschap en materiaal:
 - Duimstok of rolmaat
 - 2 verbindingstukken (niet meegeleverd) voor installatie in het luchtafvoerkanaal
- ☞ Stel vast dat de afzuigkap vakkundig is gemonteerd.
- ☞ Stel vast dat de afzuigkap is voorbereid voor de aansluiting van de instelklep.
- ☞ Stel vast dat het luchtafvoerkanaal voorbereid is voor de montage van het apparaat.
- ☞ Houd het montagegedeelte vrij van voorwerpen, die storen of beschadigd kunnen raken.
- ☞ Stel vast dat de kookplaat en andere onderdelen die kunnen worden aangeraakt zijn afgekoeld.
- ☞ Bescherm de kookplaat en andere vlakken in de montageomgeving (bijv. met dik karton).
- ☞ Stel vast dat de stroomvoorziening is onderbroken en blijft. De stroomvoorziening wordt pas ingeschakeld na de vraag hiertoe in de betreffende montagesap.

3.4.2 Apparaat uitpakken

⚠ ATTENTIE!

Gevaar voor beschadigingen door ondeskundige behandeling!

Het apparaat en het oppervlak hiervan kunnen bij het uitpakken of bij het transport worden beschadigd.

- ☞ Snijd niet in de beschermende kartonverpakking.
- ☞ Voorwerpen die het apparaat kunnen bekrassen uit de buurt houden (bijv. gereedschappen, riemgespen).

- ☞ Het apparaat en alle meegeleverde onderdelen voorzichtig uitpakken.
- ☞ Plaats het apparaat op een vaste, schone en beschermende onderlaag (bijv. dik karton).
- ☞ Controleer het apparaat en alle aanwezige onderdelen op beschadigingen.
- ☞ Controleer de levering op volledigheid.
 - ➔ „2.2 Leveringsomvang“ (pagina 41).

Wanneer delen ontbreken of beschadigd zijn:

- ☞ Neem contact op met uw dealer of de klantenservice.
- ☞ Verwijder het verpakkingsmateriaal en de beschermfolie.

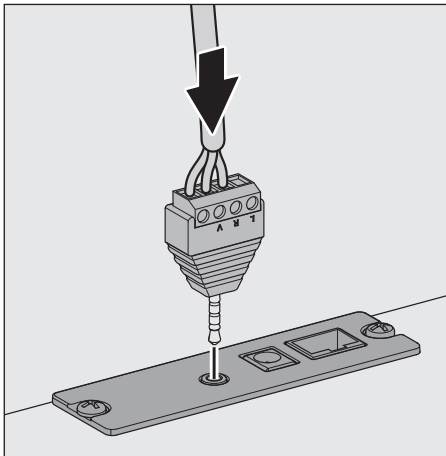
3.4.3 Instelklep aansluiten

⚠ WAARSCHUWING!

Levensgevaar door elektrische schokken!

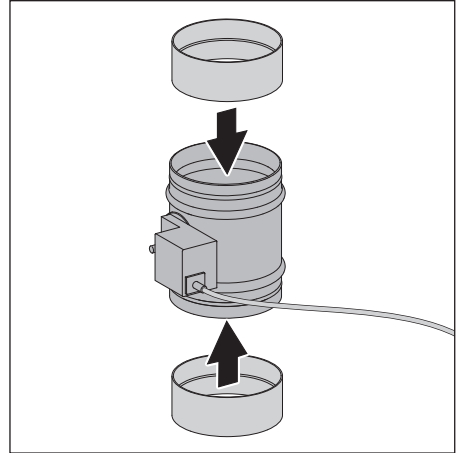
Het aanraking van spanningvoerende onderdelen kan tot elektrische schokken, brandwonden of de dood leiden.

- ☞ Stel vast dat de stroomvoorziening is onderbroken en blijft.

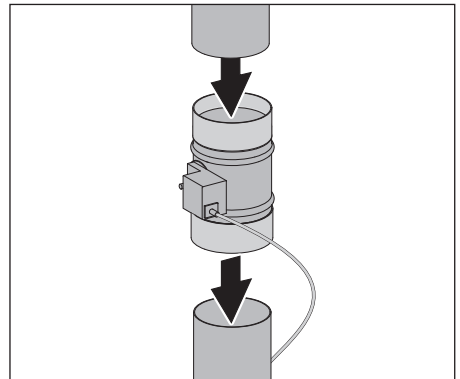


- ☞ Verbind de stuurkabel met de afzuigkap.
- ☞ Voor het aansluiten van de stuurkabel moet de handleiding van de afzuigkap worden opgevolgd.

3.4.4 Instelklep monteren



- ☞ Plaats de verbindingstukken aan beide zijden van de instelklep.



- ☞ Plaats de instelklep op het luchtafvoerkanaal. Let daarbij op de juiste uitlijning.

3.4.5 Het apparaat koppelen aan het systeem van de afzuigkap

- ☞ Stel vast dat de afzuigkap correct gemonteerd en aangesloten is.
- ☞ De handleiding voor de afzuigkap moet worden opgevolgd.
- ☞ Steek de stekker van de netadapter in het stopcontact.
- ☞ Schakel de afzuigkap in.

Na aansluiting op de stroomvoorziening wordt het apparaat automatisch verbonden met de afzuigkap.

3.4.6 Controle en inbedrijfstelling uitvoeren

- ☞ Controleer of de netkabels en elektrische aansluitkabels niet zijn geknikt, bekneld of beschadigd.
- ☞ Stel vast dat de beschermfolies worden verwijderd.
- ☞ Controleer de correcte werking van het apparaat.

Het apparaat gaat open als de afzuigkap in werking is. Na het uitschakelen van de afzuigkap sluit het apparaat na een korte vertragingstijd.

4. Contact

Heeft u suggesties of vragen, kies dan uit de volgende mogelijkheden:

Post: berbel Ablufttechnik GmbH
Sandkampstraße 100
D-48432 Rheine

Telefoon: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0
Ma t/m do 8:00 – 17:30 uur
en vr 8:00 – 16:30 uur

Fax: +49 (0) 5971 / 80 80 9-10

Internet: www.berbel.de

E-mail: info@berbel.de

Contact opnemen met de klantenservice van de fabrikant

U kunt op verschillende manieren contact opnemen met onze klantenservice. Kies uit de volgende mogelijkheden:

Telefoon: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0
Ma t/m do 8:00 – 17:00 uur
en vr 8:00 – 15:00 uur

Fax: +49 (0) 5971 / 80 80 9-10

E-mail: service@berbel.de

1. Safety information

1.1 Proper intended use

The device is used to extract cooking vapours to outside. The device is part of the exhaust air line and opens automatically when the extractor hood is operated.

It is only permitted to use the device when it is in technically flawless condition and after correct installation. Any other use shall be considered improper use.

The reading and observance of this manual are also included in the proper use of the device.

1.2 Authorised target groups

Electrical work only to be undertaken by qualified electricians per DIN VDE 0100. Requirements on qualified electricians:

- Knowledge of the basics of electrics.
- Knowledge of country-specific regulations and standards (e.g. in Germany, DIN VDE 0100, part 701).
- Knowledge of the applicable safety regulations.
- Knowledge of the relevant legal requirements for gas installations (e.g. in Germany the technical rules for gas installations TRGI).
- Knowledge of this manual.

Installation and repair only by qualified specialist personnel. Requirements on qualified specialist personnel:




- Knowledge of the regulations on safety at work.
- Knowledge of fastening systems.
- Basic knowledge of ventilation systems.
- Experienced in using electrical and mechanical tools.
- Ability to read technical drawings.
- Knowledge of this manual.

1.3 General safety instructions

WARNING!

Hazard due to disregarding the assembly instructions!

This manual contains important information for the safe handling of the device. Separate reference is made to possible hazards.

-  Read through this manual thoroughly.
-  Follow the safety instructions in this manual.
-  Store the manual in an accessible location.

Further safety instructions can be found in the respective relevant chapters of this manual.

- ⇒ “3.1 Safety instructions for installation” (page 52).

The manufacturer accepts no liability for damage occurring in the following circumstances:


- Disregard of this manual.
- Improper use of the device.
- Improper installation and handling of the device.
- Use of the device by unauthorised target groups.
- Bypassing safety equipment on the device.
- Use of replacement parts (e.g. mains cable) that were not produced or approved by the manufacturer.

2. Product information

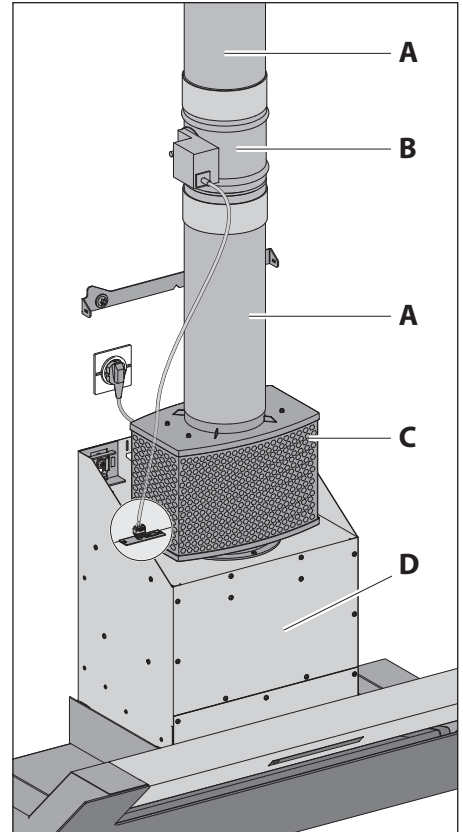
The device provides additional functions for the extractor hood.

The device opens when the extractor hood is operated. Once the extractor hood is switched off, the device closes after a short delay.

When the device is closed, the exhaust air duct is sealed and is insulated against sound and heat.

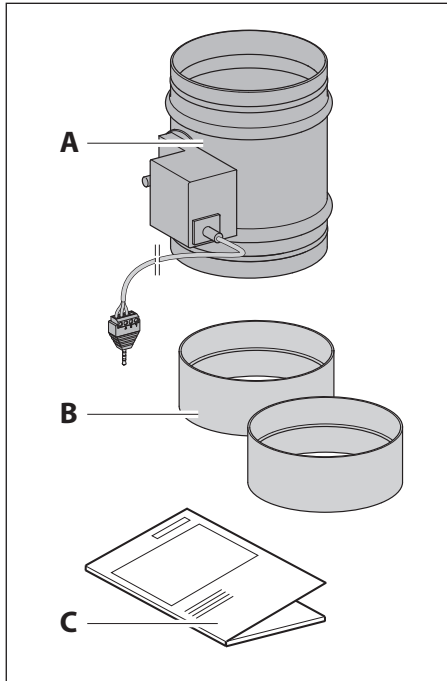
 Observe the extractor hood instructions.

2.1 Product overview



- A Exhaust air line
- B Control flap
- C Hybrid filter (optional)
- D Extractor hood

2.2 Scope of delivery



- A Control flap with drive and connector plug
- B 2 connection pieces
- C Installation instructions

2.3 Technical data

	Control flap 125	Control flap 150
Connection voltage	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Total power	1.5 W	1.5 W
Drive motor voltage	24 V	24 V
Width	190 mm	222 mm
Depth	184 mm	200 mm
Height	200 mm	200 mm
Net weight	0.9 kg	0.9 kg

Information on the model (e.g. serial number, year of construction) can be found on the ratings plate.

3. Installation

3.1 Safety instructions for installation

WARNING!

Hazard through disregard of the installation instructions!

This chapter contains important information for the safe installation of the device.

- 📖 Read through this chapter carefully before installing the device.
- 📖 Follow the safety instructions.
- 📖 Carry out the installation as described.

-
- Installation only by qualified specialist personnel.
⇒ "1.2 Authorised target groups" (page 48).
 - Electrical work only to be undertaken by qualified electricians.
⇒ "1.2 Authorised target groups" (page 48).
 - When working at heights, ensure good stable footing (e.g. stable stepladder).
 - Store the film or other parts of the packaging in a location which is inaccessible to children.
 - The device must be in an undamaged and fault-free condition prior to installation.
 - Cables must not be kinked, crushed or damaged.

- It is not permissible to attach further components (e.g. panels, air ducts) to the device.
- The power supply voltage must match the voltage information quoted on the ratings plate.
⇒ "2.3 Technical data" (page 51).
- Ensure that the power supply is stable and remains so prior to the installation.
Connect the power supply only when instructed to do so in the installation instructions.

3.2 Requirements for the installation location


WARNING!

Risk of death due to improper installation!

Disregard of the ambient conditions can lead to hazardous situations, e.g. in the handling of electrical power or gas.

- ☞ Make sure that the requirements for the installation location are complied with.

- Do not install in potentially explosive atmospheres.
- In extracted air mode and whilst using a heating point which uses air from the room as its oxygen supply (e.g. chimney):
 - A safety device is absolutely essential.
 - The safety device must prevent gases being drawing to the room.
 - It is essential to ensure that the negative pressure in the heating point installation room does not exceed 4 Pa.
 - An approval for commissioning (e.g. from a chimneysweep) must be available.
- Installation is only permitted with a suitable exhaust air line.
 - ☞ "3.3 Requirements for the exhaust air duct" (page 54).


- Make sure that the building electrical supply is properly earthed.
 - The power supply voltage present must match the voltage information quoted on the ratings plate.
 - The air flowing out must be able to dissipate unimpeded. Do not impede the air flow, e.g. through the installation of objects on or above the device.
-  Country-specific, legal provisions must be observed.

3.3 Requirements for the exhaust air duct

WARNING!

Fire hazard and asphyxiation hazard due to improper installation!

When using the exhaust air ducting with other devices or when connecting an active exhaust air channel (e.g. chimney), gases or smoke can be drawn into the room.

 Make sure that the requirements for the exhaust air ducting are complied with.

- The exhaust air ducting is used exclusively by this device.
- The exhaust air ducting is made of non-combustible material in accordance with DIN 4102 class 1.
- When routing the exhaust air ducting through the outside wall:
 - The cross-section must not be smaller than that of the fan outlet.
 - Installation of condensed water collector in the exhaust air ducting in order to prevent water damage inside the device. The condensed water collector must be adequately dimensioned.
- Adequate fresh air supply is assured through the installation of the necessary accessories (e. g. window contact switch).

The cross-section, length, type and course of the exhaust pipe affect the extraction efficiency. Changing the direction of the air too severely leads to a loss of performance and to noise.

To optimise the device performance:

- Keep the exhaust air ducting as short as possible and route it directly to the outside.
- The stipulated cross-section of the exhaust air ducting is complied with.
- Exclusive use of ducts and bends with smooth inner surfaces.

In order to avoid turbulence or backpressure in the transported air - do not use:

- Spiral hoses.
- Flexible tubes.
- Flat deflection pieces.
- Sharp-edged exhaust air channels.

3.4 Installation procedure

Short overview:

1. Preparation for installation
2. Unpack the device
3. Fitting the control flap
4. Connecting the control flap
5. Integrating the device in the extractor hood system
6. Check and carry out commissioning

3.4.1 Preparation for installation

- 🔧 Familiarise yourself with the installation situation and the associated documents:
 - Device and instructions
 - Extractor hood instructions
 - Installation location
- 🔧 Assemble the tools and materials required:
 - Folding rule or measuring tape
 - 2 connection pieces (not included in the scope of supply) for the installation in the exhaust air line
- 🔧 Ensure that the extractor hood is installed professionally.
- 🔧 Ensure that the extractor hood is prepared for connection of the control flap.
- 🔧 Ensure that the exhaust air line is prepared for the device installation.
- 🔧 Keep the installation area free of objects that could be in the way or that could be damaged.
- 🔧 Make sure that the hob and other parts that could be touched have cooled down.
- 🔧 Protect the hob and other surfaces in the installation area (e.g. with thick cardboard).
- 🔧 Ensure that the power supply is switched off and remains so. Connect the power supply only when instructed to do so in the installation instructions.

3.4.2 Unpack the device

⚠️ ATTENTION!

Danger of damage due to improper handling!

The device and its surfaces can be damaged when being unpacked or transported.

- 🔧 Do not cut into the protective cardboard packaging.
- 🔧 Keep objects that could scratch the device far away from it (e.g. tools, belt buckles).

- 🔧 Unpack the device and all accompanying parts carefully.
- 🔧 Set the device down on a firm, clean and protective surface (e.g. thick cardboard).
- 🔧 Check the device and its constituent parts for damage.
- 🔧 Check the delivery is complete.
 - ➔ "2.2 Scope of delivery" (page 51).

If parts are missing or damaged:

- 🔧 Please consult your dealer or customer services.
- 🔧 Remove the packaging material and the protective film.

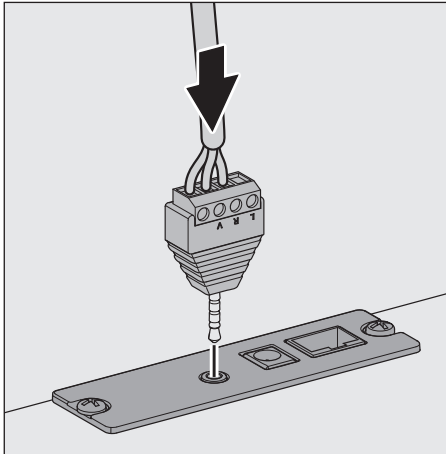
3.4.3 Connecting the control flap

⚠ WARNING

Risk of death due to electric shock!

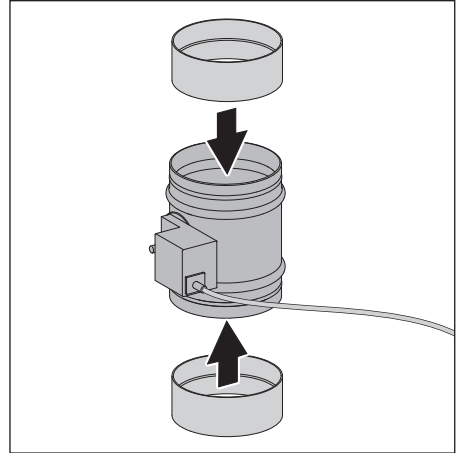
Touching live parts can cause an electric shock, burns or death.

- ☞ Ensure that the power supply is switched off and remains so.

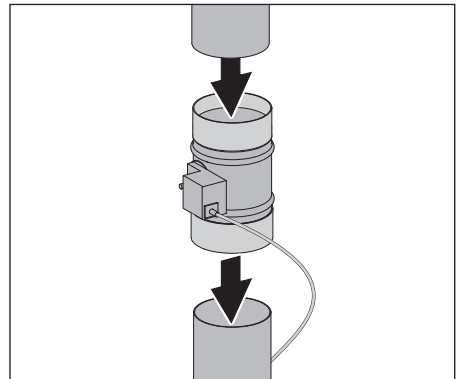


- ☞ Connect the control cable to the extractor hood.
- ☞ For information on connecting the control line, see the extractor hood's instructions.

3.4.4 Fitting the control flap



- ☞ Fit the connection pieces on the control flap on both sides.



- ☞ Fit the control flap on the exhaust air line. Pay attention to the correct orientation.

3.4.5 Integrating the device in the extractor hood system

- 🔧 Ensure that the extractor hood is installed and connected correctly.
- 📄 Observe the extractor hood instructions.
- 🔧 Plug the wall power supply's plug into the socket.
- 🔧 Switch on the extractor hood.

After connecting the power supply, the device is automatically connected with the extractor hood.

3.4.6 Check and carry out commissioning

- 🔧 Check that the mains cable and the electrical connection cable are not kinked, crushed or damaged.
- 🔧 Make sure that the protective film is removed.
- 🔧 Check the correct functioning of the device.

The device opens when the extractor hood is operated. Once the extractor hood is switched off, the device closes after a short delay.

4. Contact

berbel Ablufttechnik GmbH

If you have any questions or suggestions, please select from the following options:

Post: berbel Ablufttechnik GmbH
Sandkampstraße 100
D-48432 Rheine

Telephone: +49 (0)5971 / 80 80 9-0
Mon to Thu 8:00 – 17:30 hrs
and Fri 8:00 – 16:30 hrs

Fax: +49 (0)5971 / 80 80 9-10

Internet: www.berbel.de

Email: info@berbel.de

Contact the manufacturer's customer support department

There are several ways for you to contact our customer service. Please select from the following options:

Telephone: +49 (0)5971 / 80 80 9-0
Mon to Thu 8:00 – 17:00 hrs
and Fri 8:00 – 15:00 hrs

Fax: +49 (0)5971 / 80 80 9-10

Email: service@berbel.de

